



# Serban Nichifor

Compositeur, Professeur

Roumanie, Bucarest

## A propos de l'artiste

[http://www.voxnovus.com/composer/Serban\\_Nichifor.htm](http://www.voxnovus.com/composer/Serban_Nichifor.htm)

**Qualification:** PROFESSEUR DOCTEUR EN COMPOSITION ET MUSICOLOGIE

**Site Internet:** <http://romania-on-line.net/whoswho/NichiforSerban.htm>

**Sociétaire :** SABAM - Code IPI artiste : I-000391194-0

## A propos de la pièce



**Titre:** La Rose Noire

**Compositeur:** Nichifor, Serban

**Licence:** Copyright (c) Serban Nichifor

**Editeur:** Nichifor, Serban

**Instrumentation:** mezzo soprano voix, piano

**Style:** Classique moderne

**Commentaire:** Composition dediee a RUXANDRA DONOSE, Poeme de Kazimierz Przerwa-Tetmajer

## Serban Nichifor sur [free-scores.com](http://www.free-scores.com)

[http://www.free-scores.com/partitions\\_gratuites\\_serbannichifor.htm](http://www.free-scores.com/partitions_gratuites_serbannichifor.htm)

- Contacter l'artiste
- Commenter cette partition
- Ajouter votre interprétation MP3
- Accès partition et écoute audio avec ce QR Code :



*To RUXANDRA DONOSE*

**SERBAN NICHIFOR**

**THE BLACK  
ROSE**

**LA ROSE NOIRE**

**TRANDAFIRUL  
NEGRU**

**CZARNA ROZA**





**To RUXANDRA DONOSE,  
The Marvellous Muse of this Song,  
With All My Heart !**

To RUXANDRA DONOSE,  
The Marvellous Muse of this Song,  
With All My Heart !

**TRANDAFIRUL NEGRU / CZARNA RÓŻA**

Poetry by Kazimierz Tetmajer / Romanian version by Ion Petrică

In Honorem Karol Szymanowski

Durata:  
~ 5'

Serban Nichifor  
(1986)

MOTTO

*Lontano e Rubato* (♩ ~ 44)

MEZZO-  
SUPRANO  
(♂-♀)

[Karol Szymanowski: Mazurka op. 62 n° 2 - measures 83-84]

PIANOFORTE

*pp doloroso*

8+

*pp*

*come eco, poco vibrato poco a poco ritardando*

*poco portamento poco portamento*

M

8+

*pp immateriale*

*l.v.*

*l.v.*

(-2-)

*(sempre ritardando)*

*poco a poco morendo*

Mezzo-Sopr.

151

*ppp eco*

P.f.

*attacca subito*

# PROKEIMENA

*subito Dramatico, sempre rubato (♩ ~ 76)*

*poco allargando*

*ben marcato*

*ff sonoro e pesante*

*Improvvisando (♩ ~ 60)*

*f fluido, sempre poco portamento*

151

*mf eco*

*mf dolce*

*poco a poco allargando* - - - - - (-3-) *molto* *subito* ( $\text{♩} \sim 56$ )

*mp*

*p*

*poco a poco precipitando* - - - - - ( $\text{♩} \sim 106$ ) *subito* *lento*, *molto rubato* ( $\text{♩} \sim 58$ )

*molto*

[Karol Szymanowski: Mazurka op. 62 nr 2, measures 8-10]

*nostalgico* *poco a poco calando*

*molto*

*sub. pp lontano e semplice*

*subito Moderato* ( $\text{♩} \sim 86$ )

① *sempre pp ritmico e dolce*

②

Mezzo Sopr.  
poco P *molto cantabile, sempre poco portamento*  
A



PF.  
*sempre ritmico e dolce*

③ ④



⑤ ⑥



fu



⑦ ⑧

*mp ritmico*



(-5-)

*poco a poco animando*

⑨ ⑩

*f molto espressivo*

*(sempre animando)*

① ②

*mf ritmico*

*(sempre animando)*

① ②



(-6-)  
(sempre animando)

Mezzo Sopr.  
*ff sonoro*

Pf.  
*fritmico e sonoro*

(sempre animando) (♩ ~ 144)

*Ardente* (♩ ~ 144 / ♩ ~ 288)

*ff drammatico, quasi Sirena*

(-1-)

*(sempre gliss. non vibrato)* *poco a poco precipitando*

*(sempre precipitando)*

*(sempre glissando non vibrato)*

*molto precipitando, isterico* *(d=200)*

*(sempre glissando non vibrato)* *(grido)* *poss.*

*glissando*

Muta  
subit  
Org.  
(ad.)  
4  
attac  
subit

# INCANTATION

Subito Pioso e Misterioso (♩ ~ 44)

poco a

**Soprano**

Text A

3/4

*lumina somnia gignunt zari*  
*S-au cufundat, străine,*  
*Când am zărit un trandafir,*  
*Aproape, lângă mine.*

*p mormorando dolce, quasi incantatio (molto rubato)*

**Mezzo**

Text B

3/4

*Serce me opalo, a moja myśl*  
*tonęta gdzieś w lazurze,*  
*nagle ujrzałem przy sobie tuż*  
*skromniutką, czarną różę.*

*p mormorando dolce, quasi incantatio (molto rubato)*

**Pf.**

*sempre* *legatissimo*

*sfz molto* *lv* *ppp immateriale* *e semplice, molto tranquillo*

*sempre ped. l.v.*

**Ossia**

**Organo (electronica)**

Fl. 4/8

*sempre legatissimo*

*ppp immateriale e semplice, molto tranquillo*

*poco animando* ----- *Sempre Tranquillo* (♩ = 84)

Soprano Text A

Nici frunzele, nici floarea lui  
Nu mi-au trezit uimirea,  
Ci vraja care-o răspindea  
Mi-a înrobit privirea.

*p. mormorando dolce (molto rubato)*

Mezzo Text B

Wspaniała krasa jej kwiat i liść  
bynajmniej się nie płońi,  
a przecież dawny jakiś czar  
przykuwa wzrok mój do niej.

*p. mormorando dolce (molto rubato)*

Pf.

*sempre Ped.*

Ossia

Organo (elettronico)

Fl. 8'16'

*poco a poco allargando*

Soprano  
Text A

Fu negru trandafir, te rup=  
Te-asez pe inima - adormitã....  
Inima-mi bate, si-n minã tin  
O floare impietrita.

Plec trãit si trandafirul iar  
Din piatrã se desprinde  
Mã-ntorc, dar minã mea....

*p mormorando dolce (molto rubato)*

*p mormorando dolce (molto rubato)*

Ossia

Mezzo  
Text B

Czarna rózyczko! zerwe ciã,  
na piersi przypnã sennej -  
serce sie budzi - cõz to? ma dloni  
chwyla za kwiat kamienisty!

Udchodzã smutny - w tej chwili znów  
z kamienia kwiat wykwiã ;  
wracam - i znowu moja dloni....

*p mormorando dolce (molto rubato)*

*p mormorando dolce (molto rubato)*

Pf.

Ossia

*(sempre Ped. c.v.)*

Organo  
(electronico)

(sempre allargando)

Soprano  
Text A

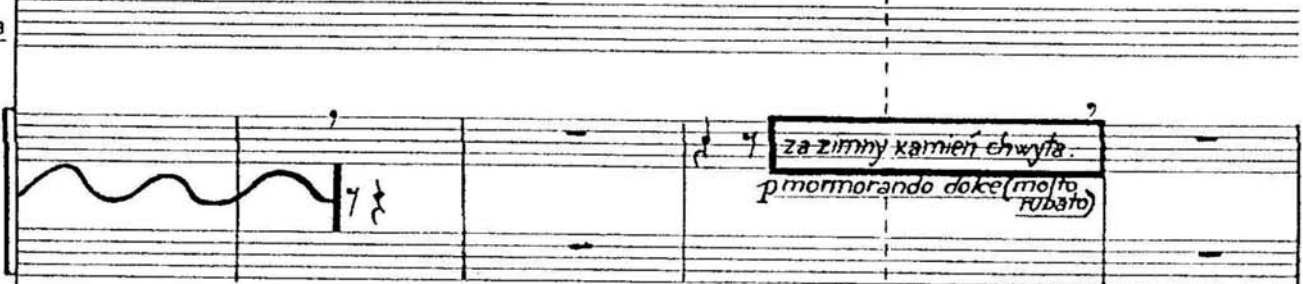


O piatră rece prinde.  
*p mormorando dolce (molto rubato)*

Detailed description: This block shows the vocal line for Soprano Text A. It consists of a single staff with a treble clef. The melody is a wavy line representing a vocal line. There are two measures of music, each with a fermata. The first measure ends with a quarter rest and a fermata. The second measure begins with a quarter note, followed by a quarter rest and a fermata. The lyrics are written below the staff.

Ossia

Mezzo  
Text B



za zimny kameń chwyta.  
*p mormorando dolce (molto rubato)*

Detailed description: This block shows the vocal line for Mezzo Text B. It consists of a single staff with a treble clef. The melody is a wavy line representing a vocal line. There are two measures of music, each with a fermata. The first measure ends with a quarter rest and a fermata. The second measure begins with a quarter note, followed by a quarter rest and a fermata. The lyrics are written below the staff.

Pf.



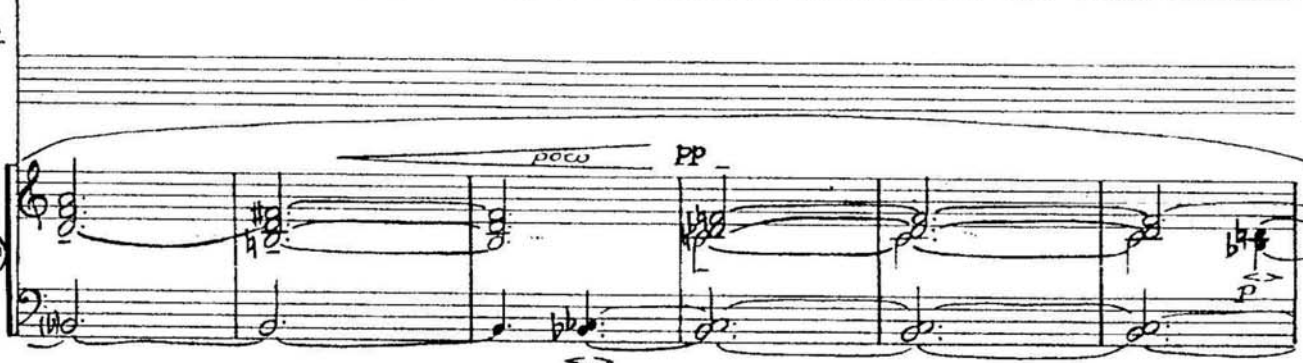
*poco pp*

(sempre Ped. l.v.)

Detailed description: This block shows the piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in G major. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a similar accompaniment. The tempo marking is 'poco' and the dynamic is 'pp'. There is a 'sempre Ped. l.v.' instruction below the bass staff.

Ossia

Organo (electronic)



*poco pp*

Detailed description: This block shows the organ accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in G major. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a similar accompaniment. The tempo marking is 'poco' and the dynamic is 'pp'.

*Piiso* (♩ = 54) *poco rubato, sempre allargando*

*molto espressivo*

Mezzo-Soprano

(Vox) *pp* *eco* *poco p* *poco a poco bocca chiuso* *M*

E U

[ Te De - um lae - de - mus ]

Pf.

*(b) p* *(longa)* *l.v.* *(longa)* *l.v.*

81 *(sempre Ped. l.v.)*

Ossia

Org.

*(pp)* *Organo non diminuendo* *(interrotto sub.)*

Serban Nichifor

Bucuresti, 13-23-XII-86